Compair Loison e la mair deu vent

Qu'i avè un còp un òmi, s'aperava Loison, e ua hemna, s'aperava Mariolic, qu'èran maridats amassa. Qu'èran vielhs e shets mainatges ; praubes, se domanda pas ; tot çò qu'avèn ad iths, dab lo son maisoet, qu'èra un petit casalòt, suu davant de la pòrta, e en 'queth casalòt, quauques pro bèths aubres, d'on tiravan un chic de hruita a la sason, de que har quauques piaucòts, per víver, tan plan qui mau.

Pr'un ser de pluja e d'escurada qu'i vinot a har ua tan gran ventena, jamès a jamès n'avèn vist ua atau. Que croishit e que darriguet tots los hruitèrs de'queth praube monde, ne dishèt pas un pr'escarni ; de mòdas, quan Loison se vit aqueth esglabi, lo matin, qu'avot un grand chagrin; que ditz a Mariolic :

— Adara, qu'èm rovinats ! Cau que me n'ani trobar la Mair deu Vent, benlèu que'm balharà quauquarren per nes reparar aquera entoma.

E, se pren un bèth tròç de pan au cap deu pau, e se hica en camins, shets pérder temps. E viòta que viòta, viòta qui viòta, totjamés en avant : a força d'anar, que fenit pr'arribar on damorava la Mair deu Vent.

— Adiu, Mair deu Vent.

— Adiu, compair Loison. E qu'es donc çò qui te mia ací ?

— Mair deu Vent, qu'èi a me plànher deu ton hilh. A neit passada, que m'a darrigat e estroishat tots los aubres deu mon casau, qu'èran tots gresilhens de hruita : ne m'a pas dishat nat ! e qu'èra tot çò qu' aví per víver.

Adara, que sui a la biaça, e que't veni trobar per véder se'm balharés pas quauquarren pre'm reparar aqueth domatge.

— Pusqu'es atau, mon òme, as pas mau hèit de vir, ce ditz la Mair deu Vent. Èi pas arren a te balhar sonqu'ua servieta, mes aquera servieta, lo teishenèr ne'n hèi pas com aquò ! Que t'esvitarà de trabalhar tot lo rèsta de la toa vita. Sabis te la guardar tant seloment.

E la vielha se'n va au cròfe, se pren ua servieta, e que l'apresenta au Loison, en disens :

— Quan agis enveja de minjar o de búver, carràs pas sonque l'esténer davant tu, siis on siis, en disents com aquò : « Per la vertut de 'questa servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula ». Que seràs servit suu còp.

Loison que prenot la servieta, qu'arremercièt dehet la Mair du Vent, e que tornèt partir, content corn un rei.

E n'anar, e n'anar. Quan estot a meitat camin, com comencava a avéder set e hami, que desplega la soa servieta, se l'esten davant eth aquí per terra, e que ditz :

— Per la vertut de 'questa servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula.

E autanlèu, vaquí la servieta caburada de pan, de vin, de harda, de qué hartar dètz personas.

— Bon ! ce's pensa Loison, la Mair du Vent t'a p'afrontat. De 'cí enlà, que crei, que vam poder dishar lo pan blos aus auts e har bombança shets que n'en còsti guaire.

E se seitèt aquí sus la prada, e se servit a la soa irèia.

Que minjèt com dus, buvot com quate, e quan s'avot tirat lo vente lunh de l'esquia, que plega la soa servieta e se torna méter en camins, en cantans a plen cap.

Com arribava au borg, los de l'aubèrja, qu'èran suu pas de la pòrta, que l'aperavan de lunh avant, e que li demandèren :

— Entras pas un chic, compair Loison ? E ben, es content de ton viatge ?

— Que t'a donc era balhat la Mair deu Vent?

— He! ce ditz eth, que m'a balhat ua servieta.

— Tot aquò ? ce ditz la dauna de l'aubèrja, en s'escargalhans d'arríder.

— Òc, tot aquò, ce ditz l'omiòt, en entrants, e serés bien tròp urosa de n'avéder ua atau, de tota la toa vita carrés pas mès acasir ni pan, ni vin, ni auta causa per recéber lo ton monde.

— Ò ba ! ce ditz la hemna. Muisha, muisha aquò, pair Loison.

Loison, tot gloriós, se tira la servieta de la pòcha, que l'esten davant eth sus la taula, e que ditz :

— Per la vertut de 'questa servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula.

E autanlèu vaquí pan, e vin, e harda, de qué hartar dètz personas.

Lo mèste e la dauna, de l'aubèrja s'esmiraglavan ; e'n podèn pas revir.

Loison, abondós, que'us envita a préner la soa part de tot çò qu'i avè aquí e se torna méter eth mèma a minjar e a búver. Mes a força de búver, e bardacar, e dejà pro estadit qu'èra, fenit per s'adromir aquí de cap sus la taula.

La dauna de l'aubèrja, que hèi era suu còp ? Se pren aquera servieta, que cor se l'estujar au hons deu cabinet, e que n'esten ua auta bien parièra au mème cròt. De mòdas, quan Loison se deishudèt, au cap d'ua pausa, se gaha aquera servieta, se la bota a la pòcha, e que se'n va en shiulant, shets se dobtar d'arren. Per la fin, qu'arribèt a socasi.

— Es aquí, praube òmi ? ce ditz Mariolic. Se'n va lèu òra que tornis !

E as donc tu trobat la Mair deu Vent ? T'a balhat quauquarren ?

— A ! hemna, ce respon Loison, adara qu'èm pro rics! De 'cí enlà, s'èi ahida, que minjaràn lo bocin abodat ; nes carrà pas mès tan shudar e tirar l'arpega per ganhar la nòsta vita. Espia.

E qu'esten la soa servieta davant eth sus la taula, e que ditz :

— Per la vertut de 'questa servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula.

Mès la servieta se damorèt nuda, e vaquí mon Loison tot confús. E Mariolic arríder.

— Valè, ma fòi, bien la pena, ce ditz, de passar tres ringlans jorns a bumpar los camins pr'arribar ací dab un perrac dont vau pas vint sòus de bona moneda ! Be cau que siis nau, praube òmi !

Loison n'èra pas content ; se gratava lo cap, e li prudiva pas briga ; sabè pas çò que respóner. Se pensè n'avè pas arren de mélher e de mès cort a har que de tornar en çò de la Mair du Vent, e tanlèu com hit jorns, l'andoman, se pren la soa servieta, e que torna partir, per lo mèma camin.

E dar en avant, en avant, en avant : de tant n'anar, qu'arribèt au cap.

— Qué ! ce ditz la vielha, quan lo vit entrar, qu'ès enqüèra aquí, compair Loison ?

— Com veis, Mair deu Vent. Que sui tornat ací entà que'm balhis quauquarren a la plaça de 'quera servieta. Que lo diable vòs que'n hèci ? S'es trobada shets vertut tanlèu com sui estat a nòste !

— Que crei bien, ce respon la vielha, que n'i a un chic mès que ne me'n ditz, mes per 'quest còp totun espiarèi de tròp pròche. Adara que't vau balhar un guit com n'as pas vist sovent ; auràs pas sonqu'a díser : « Guit, caga argent ! » o : « Guit, caga aur ! » e que te'n harà cada còp, de l'un e mes de l'aut, tant com ne vulhis. Mei shau, seloment, de te'u dishar panar, soven-te de çò que't dic.

E tornis pas mes ací.

E la Mair deu Vent se'n va a la volièra, e que torna dab un guit, que'u balha a Loison. L'òmi qu'arremercièt, li hit sons adishatz, e se n'anot tot content.

Arribat a meitat camin, qu'estot curiós de véder se lo son guit l'aubeiré e çò que sabè har ; que lo pausa per terra, li hica son bonet devath la coda, e que ditz :

— Guit, caga argent.

Prt ! lo guit li caga un bèth pilòt d'argent.

— Guit, caga aur.

Prt ! lo guit Ii caga un bèth pilòt d'aur.

Bon! ce's pensa Loison, en se hrochants las mans ; aquest' còp, qu'èi la fortuna hèita! Qu'èi acabat de crompar lo pan a la liura !

E que s'omplís las pòchas de 'queth aur e de 'queth argent, se pren son guit, e se torna méter en camins, hardit com un castanhaire.

Quan arribèt au borg, l'aubergista e la soa hemna qu'èran suu pas de la pòrta, manquèren pas de l'aperar, d'un gran tròç lunh avant, com lo permèr còp, e l'engatjar a entrar, en li demandants çò que Ii avè tornat balhar la mair deu Vent.

— Ò ! ce ditz, adara qu'es mélher enqüèra, que m'an balhat un guit que'm caga aur e argent tant com ne sèi voler, èi pas sonqu'a mandar.

— Ò ! ce dishoren, hèis esprès, ma hida ? Vam véder, vam véder aquò.

Loison se hit pas pregar : l'òmi, Diu mercí, qu'aimava pro a búver un còp, e n'èra pas fachat, tanpauc, de muishar çò que sabè har lo son guit.

Qu'entra, e que pausa lo guit sus la taula, en didents :

— Guit, caga argent !

E las peças d'argent virolar de tot estrem, per dessús la taula.

— Guit, caga aur !

E las peças d'aur arribar per lo mème camin.

Lo mèste e la dauna de l'aubèrja qu'arreboravan : bavadan com bèths gais, shets saber çò que díser. Loison, fièr com un òmi, s'arrecapta son aur e son argent, se seita sus l'escavela e se hèi portar ua pinta. Arron aquera, ua auta ; arron aquera ua auta ; de mòdas, per la fin, que torna s'achaumir enqüèra aquí suu cap de la taula, com avè hèit l'aut còp. La dauna de l'aubèrja atinè pas qu'aquò ; qu'avot lèu hèit de s'agarbar 'queth guit, de l'estujar dab la servieta e de'n botar un aut bien parièr au mème cròt. Per Loison, quan avot pro dromit se revelhèt, se prenot lo guit dont èra davant eth, e se n'anot en cantorlants. Quan estot a socasi :

— Ès aquí, praube òmi ? ce ditz Mariolic. E que pòrtas donc tu de bròi e de bèth ? La Mair deu Vent, aquest' còp, t'aurà bien balhat harda au mens per quaranta sòus ?

Ce ditz Loison, en hens hringar las pòchas, e en sortints las mans pleas d'escuts e de lovidaures :

— Espia un chic se tot aquò vau mes de quaranta sòus.

— Bondius ! d'on as-tu tirat tot aquò ? ce ditz la hemna, tota esbalhida.

— Que n'aurèi de 'cí enlà tant com ne vorrèi, e shets me'n véder guaire, ce ditz Loison, tot godeslat. Qu'es aquest' guit ací que me'n balha : èi pas sonqu'a mandar.

E que pausa lo guit aquí suu mei de la taula, e que ditz :

— Guit, caga argent !

Arren. Lo guit n'avè pas tant seloment l'èrt d'enténer.

— Guit, caga aur !

Aquest' còp lo guit te li hèi un bèth plat de mèrda.

E Mairolic s'escargalhar d'arríder. E se mocar d'eth, mes hòrt que jamès.

— E òc bissè ! Te'n serv deu bròi argent ! A ! la bròia plega enqüèra !

Veis bien portant que pèrds la sciéncia, praube òmi !

Loison, tot hontós, baishava lo cap shets respóner : qu'es çò que podè díser ? Se pensèt en eth mème :

— La Mair deu Vent se hèi bien esbats deu praube monde ! Qu'es egau, cau que tornis enqüèra un aut còp a socasi. E'n seràs pas jamès sonque per las camadas.

L'andoman donc, au punt deu jorn, que torna s'aparelhar, s'arrecapta son guit, e se bota lo camin devath los pès. E n'anar, e n'anar, e n'anar : tant e tant, qu'arribèt. Quan se'u tornèt véder aquí, la mair deu Vent comencèt a se gahar lo bruhet.

— Enqüèra tu, compair Loison ? Que tornas vir maurraular ? T'èi pas jo dit me divès pas mès tornar paréisher davant ?

— Qu'ic sèi, Mair du Vent ; mès que calí donc har ? Lo guit qu'a valut autant com la servieta qu'a guardat la soa vertut tot juste dinc au pas de la mia pòrta. Çò que'm balhas me sèrv pr'arren sonque a'm har trufar de jo. Me'n harti, a la fin.

Ce ditz la mair deu Vent :

— Escota, mon òme, qu'aimas un chic tròp a búver, valà tot çò qu'i a.

E'm parlas pas briga d'ua aubèrja on t'adròms de cap sus la taula tot còp dont te'n tornas de 'cí : e ben, la servieta e lo guit qui t'èi balhat que te'us an cambiats aquí. Adara, qu'as ací i ua escaça ; qu'es tot çò qu'auràs de mes ; es pas gran causa, se vòs, mès en trobaràs pas tots los jorns ua atau, que sap hòrt bien trabalhar, com vas véder.

E la Mair deu Vent se'n va cúlher ua escaça qu'i avè aquí end un cunh darrèr lo cabinet, e que ditz :

— Escaça, hèi ton jòc !

Churp ! Aquera escaça que sauta sus Loison : se me li bota a trucs, e còps, e ambradas, sus l'esquia, sus las umbas, pertot, tan chic e tan hòrt, e'n vedè pas que brumas. Cridava corn un burlat :

— Chà ! chà ! que'm vas har tuar ! Apèra t'aqueth pau !

La Mair deu Vent responè pas arren ; se n'arridè tot torrem. Au cap d'ua pausa, quan vit que lo pau li avè lèu pro prestit las còstas, que cridèt :

— Escaça, ven ací !

Flap! L'escaça se'n torna au son costat.

— Tè ! ce ditz la vielha, en l'apresentants a Loison, adara que pòts la préner, benlèu que't servirà. Que't calè ua castigada, per te balhar un chic mes de cap.

Loison que ronhava ; èra pas content briga ; se sobtava pas de préner aquera diabla d'escaça qui arranjava la gent de la sòrta. Mès quan avot sonjat un chic, l'òmi s'arrevisèt, que dishot que l'acceptava ; qu'arremercièt mème hòrt la Mair deu Vent, e se'n tornèt anar, en se hrochants l'esquia.

Quan estot a l'indret on s'èra estancat los auts còps, l'irèia li gahèt d'espruvar au son torn lo saber har de l'escaça, e que dishot :

— Escaça, hèi ton jòc !

E autanlèu lo pau que part au travèrs deus aubres, e trucs, e còps, e bums, a dret e a gauch, com un hòu : los cims de las palancas volavan en l'èrt a tota part!

— Bon! ce's pensa Loison, la Mair deu Vent qu'avè rason, que crei bien aquò que'm puirà servir en quauquarren, e davant guaire.

E que hit vir l'escaça au son costat, e se tornèt méter en camins, shet pérder temps. Com arribava au borg, los de l'aubèrja, que'u guardavan, l'aperèren de tan lunh com lo viren, per saber quau present enqüèra li avè hèit la Mair deu Vent.

He ! ce ditz eth, que m'a balhat aquest' tròç de pau qui èi ací : sèi pas çò que lo diable vòu que'n hèci ! Si, de verai, n'aurèi totjamès per castigar las maishantas gents e los volures se se n'i tròba suu mon camin : que truca tot sols, èi pas sonqu'a mandar. E tan plan, se vòletz véder...

— Escaça, hèi ton jòc !

Lo pau que part que sauta suus umbas de 'queth monde: e trucar, e bumpar com un shord, e pim ! e pam ! sus l'un e sus l'aut : l'esquia los i'n humava ! Cridavan viahòra, demandavan perdon e gràcia : Loison escotava pr'arren, los trucs n'anavan d'aviada. Au cap d'ua pausa, quan lo pau s'estot bien levertit au son despens que vedè ne'n podèn pas lèu mes ;

— Miserablalhs ! ce ditz, la mia servieta e lo mon guit que son ací, que me los atz panats ! Me'us vatz tornar suu pit, o que'vs hèci amatar tots dus aquí suu cròt.

— Que't tornaram tot, que't tornaram tot, ce cridèren, meitat mòrts l'un e l'aut, hèi-nes dishar.

Escaça, ven ací, ce ditz Loison.

E quan li avoren tot tornat, çò qu'estot hèit bien viste, que se vira de cuu, shets díser granmercís, e se gaha lo camin de cap entà socasi.

— E ben, praube òmi, ès pas lèu hart de córrer ! ce'u dishot Mariolic tanlèu com pareishot suu solar de la pòrta. Que t'a donc aprofitat aqueth aut viatge ? Es aquest' còp,'magini, que vam véder çò de mes queriós.

— Puiré bien estar : espia, ce ditz Loison, en li muishants l'escaça.

— Qué! aqueth tròç de pau ? ce ditz la hemna en se tornants méter ad arríder ?

— Escota, Mariolic, es pas gran causa, qu'es verai, mès que puiré bien servir totun mès sovent que n'as ahida. Vòs véder un chic ?... Escaça, hèi ton jòc !

E valà lo pau en dança. E trucs, e còps, e bums, sus l'esquia de Mariolic, d'un cap, de l'aut, arren mes bròi : tan chic e tan hart que corrè a l'aut estrem en cridants com ua hòla.

— E ben ? que'n ditz ? ce li demandèt Loison, au cap d'un chic, en tornants aperar l'escaça.

Mariolic, tota eschaubrada, nega de malícia, se hiquèt de tira a lo carcar d'ensurtas. Eth, shets respóner arren, se tira la servieta de la pòcha, que l'esten davant eth aquí sus la taula, e que ditz :

— Per la vertut de la mia servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula.

E vaquí pan, vin, harda, mes que n'auré calut per hartar dètz personas.

Qui èra estonada ? Qu'èra la Mariolic. Quan vit aquò, que m'amoèirit bien viste, e se hit pas pregar per se méter en taula dab Loison : jamès de la soa vita n'avè hèit un ribòi atau. Quan avoren tots dus bien minjat e buvut, Loison se luva, se'n va cercar son guit, e que'u pausa sus la taula, en disents :

— Guit, caga argen ! Guit, caga aur !

E aquí argent, e aquí aur : jamès Mariolic n'avè tant vist n'un còp.

— Ma fins, mon òme, ce ditz a Loison, cau convir, après tot, n'ès pas mès pèc qu'un aut. Gràcias a tu, adara, qu'am lo nòst pan ganhat ; que puiram escotar plàver e nes mocar deu mau vestit.

E se pren lo guit e la servieta, e se'n va barrar tot a doble torn au cabinet. Per l'escaça, Loison se la sauvèt pr'ad eth tot sols, per se'n servir quan n'avossi besonh.

Lavetz, a força de tirar aur e argent de son guit, Loison e Mariolic qu'èran vinuts hòrts rics, hòrts rics, en hòrt chic de temps, e s'avèn hèit bastir un castèth tan gran et tan bèth, n'avèn pas jamès vist un parièr.

Com los avèn coneishuts dinc aquí hòrt praubes, la gent qu'èran hòrt estonats, e manquèt pas de gents per chapilhar e har córrer tota espèça de maishants bruits suu son conde.

De mòdas, un bèth matin, vaquí lo jutge e los archèrs que'us tombèn dehens tot de còp, shets díser adishatz, e que les i mandèn d'explicar suu pit d'on les i èra vinut l'argent qui avèn calut per se har bastir un castèth atau.

— S'i a pas qu'aquò, que ves contentarèi adaisa, ce ditz lo Loison.

E, que sabè au juste com aquiths auchèths se gahan, que'us envitèt a disnar dab eth, en prometents de'us díser après çò que volèn conéisher, pusque tant i tinèn. Quan estoren per se botar en taula, lo jutge e los archèrs, sentivan pas nat aram de cosina, e vedèn pr'arren de servit ni d'aparelhat enlòc, querdoren en s'èran mocats d'iths, començavan a har lo pòt e a espiar de mau uelh, mes entà benlèu lo Loison s'apròcha, que desplega la soa servieta, e que l'esten davant iths sus la taula en disents :

— Per la vertut de 'questa servieta, qu'arren ne manqui sus la mia taula.

E autanlèu vaquí pan, e vin, e harda, de qué hartar dètz personas, tot çò que podèn demandar de mes bon. Aqueth monde, esmiraglats ! Aubrivan un par de uelhs grans com lo punh ; çò que'us empachèt pas de se botar de tira a minjar e a búver, e préner la soa bona part de tot çò qu'i avè aquí. Quan estoren sadoths, Loison que se luva, se'n va au cabinet cúlher son guit, e que lo pausa aquí suu mei de la tavalha, en disents :

— Guit, caga argent...! Guit caga aur !

E las peças d'aur e d'argent ringar de tot estrem per sus la taula.

— Adara, ce ditz Loison, que'n sabetz autant com jo. Vaquí d'on èi tirat tot çò que m'i a calut per har bastir mon castèth. Èi pas avut hòrt de pena, com védetz.

Qu'avè a díser lo jutge? Arren, e dishot pr'arren tanpauc.

Vantèren hòrt lo guit, eth e son monde, e se hiquèren a búver, per capténer Loison. Mès entà totara, a fòrca de versar e de búver, l'omiòt que s'atupit suu cap de la taula, com hadè d'abituda. Quan viren aquò, lo jutge e los archèrs que comencan a díser entr'iths, tot toishau :

— Lo nòst' òmi que dròm! Se nes portavam lo guit e la servieta ?

Mes com s'aparelhavan a partir, après s'avéder estujat tot devath los mantes, Loison se revelha. Que comprenot d'un còp de uelh çò que s'èra passat ; ce ditz au jutge, shets har un semblant d'arren :

— Hèi mossur jutge, n'atz pas enqüèra tot vist ; atínetz, ves vui muishar çò de mes queriós.

— Avança-te, ce ditz l'aut, qu'am pro taulejat, ne'n vòlem anar.

— Ò ! serà pas long, ce respon Loison... Escaça, hèi ton jòc !

E que gaha la pòrta, viste, que'us clava aquí dehens. E l'escaça s'i har : trucs ací, còp a là, sus l'un, sus l'aut, shets paurs ni trèvis, a tot estrem : les i hadè sapar lo cueir ! E iths cridar, e aperar a l'ajuda ! Bramavan com bèras mitras !

— Compair Loison ! Compair Loison ! Se n'anava lo jutge, ten lo ton guit e la toa servieta, hèi-nes dishar.

S'esganurava ! Quan vit, a la fin, qu'aquiths garniments qu'avèn benlèu son conde, Loison que desclava la pòrta, s'arrecapta lo guit e la servieta, e que ditz :

— Escaça, truca mes hòrt !

E, en çò que descampavan, aqueth pau s'arredoblar, a córrer au darrèr d'iths : machava com un shord ! havè bonlar aquiths capèths en l'èrt a tota part, qu'èra un plesir !

E lo jutge e los archèrs se'n tornèren donc a socasi, tot hontós e lo cap baishat, en jurants bien que jamès ne'us gaharé mes l'irèia de vir cercar de rolhas a compair Loison.

Jo que botèri lo pè sus ua tapoèira

Que me 'n tornèri a la Bohèira.